



## АННОТАЦІИ

**А. ТЕОДОРОВИЧ  
МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ  
КОМПАРАТИВИСТОВ**

*В статье изложена попытка осуществить обзор сравнительно-педагогических трудов, опубликованных в 1976-1986 гг. в разных англоязычных изданиях. О весомом вкладе учёных англоязычного мира данного периода в развитие методологических начал отрасли свидетельствует актуальность их исследований как для современных педагогических работников стран Запада, так и для их украинских коллег. Автор очерчивает перспективы сравнительно-педагогических исследований, призванных выявить тенденции развития отрасли в Украине.*

**Ключевые слова:** *сравнительно-педагогические исследования, история, методология, 1976-1986 гг., англоязычный мир.*

**Л. ЗАГОРУЙКО  
ПЕРИОДЫ РАЗВИТИЯ ПОЛЬСКОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ (Часть 2)**

*В статье обобщены результаты второго периода развития польского иноязычного образования - периода европейского направления (1989 - 2004). Характеризуя его результаты, автором перечислены основные достижения в области иноязычной подготовки студентов, а именно: фактическое распространение обучения иностранным языкам, связанное с возможностью их выбора; введение обязательного изучения двух иностранных языков; получения преподавателями полномочий для гибкой реализации учебных программ, а также разработка авторских программ.*

*Также рассмотрены особенности третьего периода развития иноязычного образования в Польше - периода европейской интеграции (2004-2010). Обобщив результаты третьего периода, автор отмечает увеличение количества часов на изучение иностранных языков; совершенствовании материально-технической базы обучения иностранным языкам; введении обязательной сдачи экзамена с первой иностранного языка на уровне независимого пользователя (B2).*

**Ключевые слова:** *иноязычное образование, периодизация, иноязычная подготовка, высшие учебные заведения, Польша.*

**О. ДМИТРИЕВА, А. ФОМОВСКАЯ  
ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СТАНДАРТОВ ДЛЯ  
ПРОГРАММ ПРИВЛЕЧЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ К ПРОЦЕССУ ФОРМИРОВАНИЯ  
ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ В АМЕРИКАНСКИХ ШКОЛАХ**

*Статья посвящена исследованию особенностей реализации Государственных стандартов для программ привлечения родителей к процессу формирования здорового образа жизни в американских школах. Проведен анализ и обобщение специальной литературы. Выяснено, что реализация стандартов для программ привлечения родителей (а именно: общение коллектива школы с родителями ученика, поддержка учебы учеников в семье, поддержка воспитательного влияния родителей, участие родителей в принятии решений в школе, предоставления разнообразных волонтерских возможностей родителям, сотрудничества школы и родителей, с местным обществом) к программам и мероприятиям по улучшению здоровья учеников положительно влияло на соблюдение детьми (но их родителями) здорового образа жизни, а также налаживание партнерских отношений, между*



школой, семьей и обществом. Обоснованно необходимость перспектив последующих разведок в этом направлении.

**Ключевые слова:**

здоровый образ жизни, школа, ученики, Государственные стандарты для программ привлечения родителей, Соединении Штаты Америки.

**Е. ПАНЧЕНКО**

**АМЕРИКАНСКИЙ СКАУТСКИЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНО\_ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ИДЕАЛ И ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ЛИДЕР: ДВЕ СТОРОНЫ ОДНОЙ МЕДАЛИ?**

Статья посвящена сравнению особенностей, характерных для скаутского образовательно-воспитательного идеала и идеала демократического лидера в США. На основании проведенного анализа на материалах опроса 100 респондентов сделан вывод о том, что качества демократического лидера не являются природными, они приобретаются в процес се воспитания и социализации. Подчеркивается мысль о том, что приобретение качеств демократического лидера начинается не в процессе трудовой деятельности и карьерного роста, а в детско-юношеский период. Качества демократического лидера формируются в процессе совместной деятельности в атмосфере ответственности и доверия. Неполитические неформальные организации являются мощным инструментом формирования качеств демократического лидера у детей и молодежи школьного возраста.

**Ключевые слова:**

скаутский образовательно-воспитательный идеал, идеал демократического лидера, образовательно-воспитательная среда, неполитическая организация, неформальное образование.

**Е. ПРОЦЬКО**

**ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ БЕЛЬГИИ**

Целью современных евроинтеграционных процессов определяется создание интеллектуального, поликультурного сообщества с помощью стандартизированной демократической системы профессионального образования. В статье проанализировано систему педагогического образования Бельгии, поскольку эта страна может стать примером в организации и реформировании педагогической подготовки учителей на европейском пространстве. Автор также определяет особенности профессиональной подготовки специалистов образования, которые поднимают страну на высокий уровень организации образования.

**Ключевые слова:**

профессиональная подготовка учителей, профессиональное педагогическое образование, фламандскоязычное сообщество, учебный курс, университетский колледж.

**И. ЛАУХИНА**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕЛИГИОВЕДЧЕСКОГО КОМПОНЕНТА В УЧРЕЖДЕНИЯХ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ФРАНЦИИ**

В статье речь идёт о возможности введения в содержание национального школьного образования Франции знаний о религии, рассматривается проблема сочетания светских принципов современного образования и введения религиеведческого компонента (блоков знаний о религии) в учебные программы французских общеобразовательных школ, выделены основные методические подходы, которые являются наиболее оптимальными в преподавании школьникам знаний о религии, дан анализ содержания религиеведческого компонента в государственных школьных программах начальной и средней (коллежи и лицей) школе



Франции, акцентировано внимание на ограниченном характере знаний о религии во французских школах, а также на недостаточной теоретической базе исследования религиозных фактов и явлений.

**Ключевые слова:**

Блоки знаний о религии, религиоведческий компонент, содержание учебных дисциплин общеобразовательных средних школ Франции, основные методические подходы к реализации религиоведческих знаний.

**С. ЛАЗАРЕНКО**

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПАРЦЕЛЛЯЦИИ И ПРИСОЕДИНЕНИЯ В ГАЗЕТНОМ ТЕКСТЕ И РАБОТА С НИМИ НА ЗАНЯТИЯХ С УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Статья посвящена изучению особенностей функционирования парцелляции и присоединения в современном украинском газетном тексте и специфике работы с ними на занятиях по украинскому языку как иностранному. Установлена корреляция понятий «парцелляция» и «присоединение», определены причины, обуславливающие функционирование парцелляции и присоединения в газетном тексте, проиллюстрированы особенности функционирования парцелляции и присоединения в основном материале газетного текста и в «сильных», «маркированных» его позициях, предложены упражнения для работы с инофонами над формированием представлений про употребление парцелляции и присоединения в современном украинском газетном тексте.

**Ключевые слова:**

парцелляция, присоединение, газетный текст.

**А. БУДНИК**

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ КОММЕНТАРИЕВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ЛИТЕРАТУРЕ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ (НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ)**

В статье рассмотрены особенности работы с лингвострановедческим комментарием на занятиях по литературе, предложена типология лингвострановедческого комментария, обоснована целесообразность необходимости фоновых знаний для восприятия художественного текста, на примерах показаны приемы работы с различными видами культурологической информации, предложены методы и приемы, которые облегчают восприятие культурологически насыщенной лексики во время работы с текстами.

**Ключевые слова:**

студенты-инофоны, лингвострановедческий комментарий, художественный текст, фоновые знания, начальный этап обучения.

**О. ШТЫК**

**СТРУКТУРА ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА В «ЙЕНА-ПЛАН» ШКОЛЕ П. ПЕТЕРСЕНА**

В статье отражены особенности структуры организации учебного процесса в «Йена-план» школе немецкого педагога-реформатора П. Петерсена. Рассмотрено распределение детей по базовым группам, которые были созданы вместо традиционных классов и особенности учебного процесса в них. Обозначен подход П. Петерсена в организации новой модели учебно-воспитательной школы «Йена-план», который предполагал устранения диктатуры учителя и предоставление ученикам больше свободы в учебном и воспитательном процессе. Отражена внутренняя жизнь в «Йена-план» школе, которая основывается на тесном взаимодействии и сотрудничестве педагогов и родителей.



<b>Ключевые слова:</b>	«Йена-план» школа, базовая группа, «штамм-группа», школьная община.
<b>В. НИСНЕР</b> <b>СЧАСТЬЕ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ: ПОДХОДЫ ЗАРУБЕЖНЫХ И УКРАИНСКИХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ К ТРАКТОВКЕ СУЩНОСТИ ПОНЯТИЯ</b>	
<p>В современной педагогической науке проблема воспитания счастливой личности есть одной из актуальных. В русле этой фундаментальной идеи проводится исследование, с некоторыми результатами которой знакомит статья. Анализируя подходы зарубежных и украинских учёных к трактовке сущности исследуемого понятия, автор раскрывает наличие проблемы счастья как педагогической категории, выделяя роль авторитетного учителя – ключевой фигуры в поиске путей её решения, определяет важнейшие дефиниции понятий этой проблемы.</p>	
<b>Ключевые слова:</b>	счастье, счастье как педагогическая категория, педагогическое счастье, счастье учителя, детское счастье, счастливый ребёнок, счастливый учитель.
<b>Д. СКАЛЬСКИ</b> <b>НОРМАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ШКОЛЬНОГО ФИЗКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ В СТРАНАХ ЕС</b>	
<p>Статья посвящена характеристике национальных стратегий физкультурного образования в странах Европейского Союза. На основе проведенного анализа сделан вывод, что цели национальных стратегий отличаются в разных странах, но у них есть общее видение направлений внедрения изменений в странах ЕС. Согласно ему, наиболее важными факторами улучшения физкультурного образования в этих странах считают инфраструктуру, школьный и внешкольный спорт, здоровый образ жизни, инклюзию, увеличение количества уроков, увеличение количества соревнований, социализацию, профессиональное развитие специалистов.</p>	
<b>Ключевые слова:</b>	национальная стратегия, физкультурное образование, нормативное обеспечение, локальные и региональные инициативы.
<b>О. МАКСИМЕНКО</b> <b>ПОДХОДЫ К ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ЕВРОПЕЙСКОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ</b>	
<p>В статье раскрываются подходы к профессионально-ориентированному обучению иностранных языков в европейском иноязычном образовании, которые направлены на воплощение стратегических заданий Европейского Союза. Компонент содержания вводится на основании деятельностно-ориентированного, плюрилингвального, межкультурного и компетентностного подходов. Усовершенствование иноязычной подготовки в направлении осуществляется путем организации учебного процесса с учетом конструктивистского подхода, что позволяет реализовать широкий спектр образовательных задач профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам.</p>	
<b>Ключевые слова:</b>	подход, направление, профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам, иноязычное образование, содержание обучения, учебный процесс.
<b>И. ДЕМЧЕНКО</b> <b>ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ КАНАДЫ</b>	



*В статье изучен ряд отечественных исследований, посвященных высшему, включая педагогическое, образованию Канады, выявлена их основная проблематика: информатизация образования, мультикультурализм, инновационные педагогические технологии, непрерывное образование учителей, педагогическое мастерство, индивидуализация учебного процесса, тенденции развития высшего педагогического образования и т.д. Исследованы исторические истоки использования информационно-коммуникационных технологий в образовании Канады. Осуществлен критический анализ канадских исследований по проблеме сущности информационно-коммуникационных технологий и их основных видов. Рассмотрена специфика термина «технология» в зависимости от определения, которое используется наряду с ним (Educational technology, Teaching and Learning technology, Instructional technology, Pedagogical technology, Interactive technology, Information technology и Information and communication technology). Проанализировано современное состояние внедрения информационно-коммуникационных технологий в педагогическое образование Канады. Изучены некоторые аспекты использования таксономии Б. Блума средствами ИКТ в учебной среде. Приведены классификация ИКТ в зависимости от их функциональной нагрузки и примеры наиболее употребляемых средств ИКТ в учебной деятельности.*

**Ключевые слова:**

*технологии, информационно-коммуникационные технологии, канадское высшее образование, педагогическое образование, классификация информационно-коммуникационных технологий, средства информационно-коммуникационных технологий.*

**Т. КАПЕЛЮШНАЯ**

#### **МОТИВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРАКТИКЕ**

*В статье рассмотрены мотивационные подходы к изучению английского языка как иностранного в международной практике. Автором предложен план воркшопа «Мотивация» для будущих учителей английского языка перед прохождением педагогической практики в школе. Кроме того, автор сравнивает результаты использования мотивационных стратегий на практике с поставленными целями студентов. Также в статье отмечено, что мотивация является одним из ключевых факторов, определяющих успех учеников в изучении английского языка, а мотивационные стратегии должны рассматриваться с точки зрения их теоретического анализа и практического применения.*

**Ключевые слова:**

*мотивация, мотивационные стратегии, английский язык как иностранный, школьная практика, будущие учителя английского языка, ученики.*

**О. НАЗАРЕНКО, О. НЕСТЕРЕНКО**

#### **ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТ РЕСУРСІВ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ-СОЦІОЛОГІВ**

*Статья посвящена особенностям и роли изучения иностранного языка на неязыковых факультетах высших учебных заведений. Отмечается возрастающая необходимость профессионально-ориентированного подхода к изучению иностранного языка и использование современных компьютерных технологий как одного из наиболее эффективных способов достижения этой цели. Рассматривается веб-квест как один из продуктивных учебных Интернет ресурсов. Приводится пример практического использования веб-квеста.*

**Ключевые слова:**

*профессионально-ориентированное обучение иностранному языку, современные Интернет ресурсы, Интернет сайт, веб-квест.*

**И. ПОСТОЛЕНКО**

#### **ЭФФЕКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДИСТАНЦИОННО**



В статье рассмотрены вопросы эффективного обучения английскому языку дистанционно. Исследуются подходы к эффективному дистанционному обучению. Обоснованно методы, формы и средства дистанционного обучения. Проанализированы теоретические взгляды относительно особенностей восприятия учебного материала студентами. Охарактеризованы основные проблемы и сложности, которые возникают у преподавателей и студентов при обучении английскому языку дистанционно.

**Ключевые слова:** дистанционное обучение, английский язык, эффективное обучение, онлайн обучение.

**Е. БЕВЗ**  
**МЕСТО И РОЛЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ В ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В УКРАИНЕ И АНГЛИИ (МАТЕРИАЛ СОБРАН БЛАГОДАРЯ УЧАСТИЮ В ПРОЕКТЕ «ШКОЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ»)**

В статье рассмотрен вопрос практической подготовки будущих учителей иностранных языков в высших учебных заведениях Украины и Англии. Определены возможные варианты соискания профессии учителя. Обозначены виды педагогической практики в системе профессионально-педагогической подготовки будущих учителей иностранного языка в обеих странах. Рассматривается законодательная база организации и проведения педагогических практик будущих учителей и анализируются основные общие и отличительные характеристики их практической подготовки.

**Ключевые слова:** практическая подготовка, будущий учитель иностранного языка, педагогическая практика, теоретическая подготовка, методическая подготовка, виды практик, длительность практик, уровни владения иностранным языком, проект "Школьный учитель нового поколения".

**З. ПОДОЛЯК**  
**ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ РАБОТНИКОВ ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННОГО ПРОФИЛЯ В АВСТРИИ**

В статье рассмотрены теория и практика подготовки рабочих кадров для лесохозяйственной отрасли в Австрии. Проанализированы нормативно-правовые основы функционирования австрийских лесохозяйственных школ, обеспечивающих профессиональное образование работников лесного хозяйства, освещены ее содержательные, организационные, методические аспекты. Охарактеризованы основные направления реформирования учреждений профессиональной подготовки рабочих кадров лесохозяйственной отрасли в Австрии.

**Ключевые слова:** система лесохозяйственного образования Австрии, рабочие кадры лесохозяйственной отрасли, профессиональная подготовка, лесохозяйственная школа.

**К. СКИБА**  
**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ПОСТРОЕНИЯ МОДЕЛИ СПЕЦИАЛИСТА В СФЕРЕ ПЕРЕВОДА**

В статье рассматриваются теоретические основы построения модели специалиста в сфере перевода. Модель специалиста – это документ, содержащий перечень необходимых профессиональных знаний, умений и навыков (компетенций) и личностных качественных характеристик, которыми должен обладать специалист, чтобы заниматься профессиональной деятельностью. Автор статьи придерживается мнения, что модель переводчика состоит из трех промежуточных моделей: модели, в совокупности отражающей структуру переводческой деятельности, модели профессиональных характеристик и модели развития.

**Ключевые слова:** переводчик, модель специалиста в области перевода,



	<i>профессиональная деятельность, профессиограмма.</i>
<b>А. Корсун</b> <b>ЕВРОПЕЙСКИЙ ОПЫТ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ВЫБОРЕ ПРОФЕССИИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА</b>	
<p>Данная статья посвящена исследованию европейского опыта формирования компетентности в выборе профессии современной молодежи при изучении английского языка. Особое внимание уделяется исследованию методов преподавания иностранного языка будущим специалистам технического профиля на основе компетентностного подхода. Подробно проанализирован международный опыт использования новейших образовательных технологий в университетах Европейского Союза. Практическая ценность статьи заключается в детальном анализе преимуществ и недостатков мультимедийных технологий в учебном процессе школ и университетов. Особое внимание уделено исследованию междисциплинарного подхода обучения иностранному языку в Европе.</p>	
<b>Ключевые слова:</b>	<i>компетентностный подход, мультимедийные курсы, изучение английского языка, международный опыт, образовательные технологии.</i>



## ANNOTATIONS

**Artemiy TEODOROVYCH**

**COMPARATIVE EDUCATION ENGLISH-SPEAKING PUBLICATIONS (1976-1986)  
METHODOLOGY**

The scientific works of specialized editions, published in 1976-1986 in major English-speaking countries are reviewed in the article. Their importance is traced to modern research currents in the field, both in Ukraine and abroad. The author outlines some prospects of future research, directed onto rising tendencies of Ukrainian comparative education.

The journals of any arising science has been very important for establishing the field. The editorial boards as well as the authors of these specialized periodicals are called to become generators of new tendencies and then, constantly revising them elaborate the generally recognized methodologies. It is fully illustrated in the history of the Comparative Education Review (CER) activity. Since its first decades one of the most influential journals of the field published the articles reviewing and generalizing its materials.

English-speaking materials of the professional journals and other comparative education works is not an exhausting source for analyzing the world tendencies of the field, although a small number of respective publications of 1970s and 1980s, and the fact that authors of the Review, "Compare: A Journal of Comparative Education", "Canadian and International Education" and some other English-speaking editions gave possibilities to distinguish general tendencies of the field development with the great degree of authenticity. Therefore the retrospective analysis of Philip G. Altbach & Gail P. Kelly article "Comparative Education: Challenge and Response" (CER, Vol.30, No.1, 1986) will reflect the contents and dynamics of the world currents in the field at that time, and in many cases find the sources for issues of concern for modern comparativists both in Ukraine and abroad. In particular the issues of 'structural functionalism' methodology critics, gender, and units of comparison are still the subjects of numerous research of the field.

Taking into account the great volume of works of Ukrainian authors both on the topics mentioned above and others the necessity of their conclusions thorough analysis is evident to define the respective tendencies of the research in Ukraine and elaborate forecasts for the future as well.

**Key words:**

comparative education research, history, methodology, 1976-1986, English-speaking world.

**Liudmyla ZAGORUIKO**

**PERIODS OF POLISH FOREIGN LANGUAGE EDUCATION DEVELOPMENT (Part 2)**

The results of the second period of Polish foreign language education – European orientation period (1989 – 2004) has been summarized in the article. Describing the results of the second period, the author lists the following achievements in the field of foreign language training of students, as: the actual distribution of teaching foreign languages due to the possibility of student's choice; introduction of compulsory learning of two foreign languages; receiving the authority for flexible implementation of curricula and the development of author programs.

Also, the peculiarities of the third period of foreign language education in Poland – European integration period (2004 – 2010) has been revealed. Summarizing the results of the third period, the author stresses on the establishing contacts with international organizations; development of the Polish version of the European Language Portfolio; use of multimedia software for learning foreign languages etc.

In 2004 – 2007 a system of students' language proficiency evaluation has been introduced in the units. This evaluation is conducted based on a scale of foreign language proficiency levels approved by the Council of Europe document «Common European Framework of Reference for Languages». Also it is proposed an experimental learning of a foreign language through the Internet and started training for introduction the system of issuing certificates to raise the level of foreign





languages knowledge in students.

The author notes that the document «Strategy of Higher Education Development in Poland till 2020», adopted under the EU program «Education and Training 2020» proposes the models of effective organization and management of higher education system, models of quality education management.

At the present stage the following priorities to the higher education system in Poland had been set: matching the content and structure of training professionals of all branches in higher education, strengthening its physical infrastructure; increasing mobility of students and lecturers and ensuring their active participation in international education programs.

**Keywords:**

foreign language education, mobility, language proficiency evaluation, teaching foreign languages, Poland

**Olesia DMYTRIYEVA, Oleksandra FOMOVSKA**  
**THE PECULIARITIES OF NATIONAL STANDARDS REALIZATION FOR PARENT INVOLVEMENT PROGRAM IN SCHOOL HEALTH PROMOTION IN AMERICAN SCHOOLS**

The article is devoted to the research of the features of realization of the National Standards for Parent Involvement Program in school health promotion in American schools. The analysis and generalization of special literature are conducted. The National Standards for Parent/Family Involvement Program consists of the following elements: Communicating, Parenting, Learning at home, Volunteering, Decision making, Collaboration with Community. The National Standards for Parent Involvement Program were developed in 1997 by experts of the National Parent Teacher Association and the National Network on Partnership Schools. The first Standard, Communicating, combines the traditional and innovative forms and methods of socialization with parents, such as: school conferences; personal teacher-parents meetings; providing printed and electronic information on the realization of the school health programs. Parenting provides opportunities of pedagogical education for parents in relation to the importance of healthy lifestyles and helps in creation of family atmosphere that would support the student's potential and health. Learning at home is realized through provision of home work that combines interactive work of students with family members. Volunteering consists of parent involvement in school life such as assistance of the group of children during breaks on fresh air, playing games with kids on the school territory at weekends, participation in sport programs (dances, aerobics), work in a school garden (vegetable garden). Decision making is understood as participation of parents or any other family members in school health councils that focus on obesity and depression prevention, bullying issues, etc. Collaboration with community is implemented during the collaborative work of school, family and community in cultural, social, entertaining, health promotion public programs and events. The implementation of the above mentioned elements positively influenced the students' health as well as healthy lifestyles of family members and built the partnership between school, family and community. The necessity of prospects of the future research in this direction is proved.

**Key words:**

healthy lifestyle, school, students, National Standards for Parent/Family Involvement Program, the United the States of America.

**Yelizaveta PANCHENKO**  
**AMERICAN SCOUTS' EDUCATIVE IDEAL AND DEMOCRATIC LEADER: TWO SIDES OF THE SAME MEDAL?**

The article is devoted to comparison of features a scout educational ideal and a democratic leader should have. Both are viewed as a target of some influences aiming at meeting the community needs. Both have been presented through a set of characteristics peculiar to the model example of ideal scout and ideal democratic leader as they were viewed by the respondents who filled in the suggested



questionnaire.

The materials of the analysis based on the questionnaire held with 100 respondents gave the data for the conclusion that features of the democratic leader are not inborn, but they are gained in the process of education and socialization. It is also emphasized that forming of the democratic leader depends on educative environment, and gaining the features of the democratic leader begins not in the process of labor activity and career development, but much earlier – in the childhood and adolescence.

It is proved that traits of the democratic leader are formed in the process of the common activity in the atmosphere of responsibility and trust. Nonpolitical non-formal organizations are a very powerful means of forming the skills of a democratic leader among high school students.

**Key words:**

scout educative ideal, the ideal of a democratic leader, educative environment, nonpolitical organization, non-formal education.

**Yevgeniya PROTSKO**

**THE PECULIARITIES OF VOCATIONAL TEACHER EDUCATION IN BELGIUM**

The aim of modern Euro integration process is the creation of intellectual and polycultural society with a help of standard democratic system of the vocational education. We pay attention to the system of vocational education in Belgium that is resulted in the fact the country is a pioneer in its modernization. The higher educational establishments guarantee the students the effective possibilities to obtain the pedagogical qualification and the level of competence that is satisfactory for the professional activity. In the article the system of teacher education of Belgium has been analyzed as the country can be an example for European teacher training organization. The author defines the peculiarities of vocational educator training which ascend the country on the highest level of the education organization. The structure of the vocational education in Belgium, its international orientation, the devolution to solving educational problems on the regional level, the effective academic programs and the strict standards in realization of the educational quality control all show the complete and functional vocational pedagogical sector which is available to train a competent specialist in the sphere of education according to the modern requirements of the European and world job market. The above mentioned academic programs are usually completed with interdisciplinary and competence approaches in the organization of educational process. It is also mentioned that the education of a qualified teacher in Belgium starts when a pupil studies in a primary school when he obtains the basic notions of communication, judgments and the basic knowledge. After graduating a student defines the educational direction he will obtain the necessary qualification (vocational schools, higher educational establishments of university and non-university level). The problem under research is quite new and we see a perspective in its further investigation.

**Key words:**

vocational teacher education \ training, Flemish community, academic course, University College.

**Inna LAUKHINA**

**METHODICAL FUNDAMENTALS OF RELIGIOUS COMPONENT REALIZATION IN GENERAL SECONDARY EDUCATION INSTITUTIONS IN FRANCE**

The article describes the ability of providing the knowledge about religion into the content of national school education in France. The problem of connecting the secular principles of modern education and the realization of religious components (areas of knowledge about religion) to the curriculum of French secondary school is raised. The main methodological approaches to the providing of religious knowledge are defined. They are the most optimal when conducting religion at school. The content of religious component in state school curriculum for primary and secondary schools in France is analyzed. The main circumstances of providing religious components in school curriculum are defined. The author emphasizes the limited character of knowledge about religion in French schools and a limited theoretical basis of investigating religious factors and features.

The article describes the ability of providing certain areas of knowledge about religion



*implicitly being included into the content of national school education in France. So, educational material with correspondent content can be used during the French classes to help students in learning particular expressions, concerning religion. The usage of this item is much more effective at the history classes.*

*The content of religions component is widely used being included to the curriculum of the majority of colleges and lyceums in France. Knowledge of definite content, combined in blocks, is included into the studying programme of different subjects, especially history of arts, history, geography, philosophy, language and literature of France.*

*They are located concentrically with the progressive increase of complexity, considering interdisciplinary connections and the complementarity of subjects with the help of each.*

*The authors of studying programs give their recommendations to use historical documents, maps, masterpieces (paintings, architecture, sculpture, literature, music) and biblical texts while teaching within the limits of certain topics and rubrics.*

*At the present stage the implementation of the religious component is realized into the content of state secondary education in France in rather dynamical and innovational manner.*

**Key words:**

*areas of knowledge about religion, religious component, content of curriculum in comprehensive secondary schools, main methodological approaches to realization of knowledge about religion, circumstances of providing religious components, school curriculum.*

**Svitlana LAZARENKO**

**PARTSELLYATION AND ACCESSION FUNCTIONING IN NEWSPAPER TEXTS AND WORK WITH THEM AT LESSONS OF UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

*The article is devoted to studying of functioning features of partsellyation and accession in the modern Ukrainian newspaper text and specifics of work with them at the lessons of Ukrainian as foreign language. Correlation of the concepts "partsellyation" and "accession" is established, the reasons causing functioning of partsellyation and accession in the newspaper text are defined, features of partsellyation and accession functioning in the main material of the newspaper text and in the "strong", "marked" positions are illustrated, exercises for work with inofona for formation of representations about the use of partsellyation and accession in the modern Ukrainian newspaper text are offered.*

**Key words:**

*partsellyation, accession, newspaper text.*

**Anzhela BUDNIK**

**THE PECULIARITIES OF LINGUISTIC REGIONAL GEOGRAPHY COMMENTARY USE AT LITERATURE LESSONS WITH FOREIGN STUDENTS (INITIAL STAGE OF TRAINING)**

*The features of working with linguistic regional geography commentary at the lessons of literature are considered in the article, a typology of linguistic regional geography commentary is offered, the expediency necessary for base knowledge and the perception of a literary text are grounded, the examples of techniques for working with different kinds of cultural information are shown, methods and techniques that facilitate the perception of the culturally rich vocabulary while working with texts are preposed.*

**Key words:**

*student and inofon, linguistic regional geography commentary, literature text, base knowledge.*

**Olga SHTYK**

**STRUCTURE OF ORGANIZATION OF EDUCATIONAL PROCESS IN «JENA-PLAN» SCHOOL OF P. PETERSEN**

*The article represents the organization structure of educational process in «Jena-plan» school of German teacher-reformer P. Petersen. The article shows children sharing on base groups, which*



were formed instead of traditional classes and specificity of educational process in these groups. The method of P. Petersen which supposes disposal of teacher's dictatorship and giving pupils more freedom in educational process in «Jena-plan» school organization is determined. The article represents inner life in «Jena-plan» school, which basis on close coordination and cooperation with teachers and parents.

**Key words:** «Jena-plan» school, base group, «stamm-group», school community.

**Viktoria NIESNER**

**HAPPINESS AS A PEDAGOGICAL CATEGORY: APPROACHES OF FOREIGN AND UKRAINIAN RESEARCHERS TO THE INTERPRETATION OF THE CONCEPT ESSENCE**

The problem of happy personality education is one of the urgent in modern pedagogical science. The study is carried out within the framework of this fundamental idea which results are introduced by this research paper. Analyzing the approaches of foreign and Ukrainian scientists to the interpretation of the essence of the concept, the author reveals the existence of the problem of happiness as a pedagogical category, highlighting the role of an authoritative teacher - a key figure in the search for ways of its solving, determines the most important definitions of the concepts of this problem close by the sound and meaning.

The paper summarizes the views of scientists, educators, practitioners for the development of the idea of pedagogical happiness. Focusing on the complexity of the problem, lack of the necessary conditions relating to its solving in the present historical period, the researchers are unanimous in the following: the issue of a happy child is transformed into the issue of a happy adult. Pedagogical happiness combines two organically interrelated aspects: the child's happiness and the teacher's happiness.

Each of these aspects is characterized by its essence and specific components. The main idea of children's happiness was defined. That is every child has his/her top and the aim of all educational efforts of teachers and parents is to help to reach it, to create necessary conditions for the development of inborn instincts and bents, to bring up a child happy. This is the meaning and essence of teacher's happiness. The central idea of the study is a thought that the purpose of education should be a happy man in a democratic society, and a good teacher is a happy teacher, humanitarian action of which can give happy people to the society.

Information set out in the article will help to understand more deeply the essence of one of the most important categories of pedagogy and its relationship with other teaching categories and laws.

**Key words:** happiness, happiness as a pedagogical category, pedagogical happiness, teacher's happiness, child's happiness, a happy child, a happy teacher.

**Dariusz SKALSKI**

**NORMATIVE ENSURENCE OF PHYSICAL EDUCATION AT THE NATIONAL LEVEL IN EU COUNTRIES**

The article is dedicated to the description of national strategies of physical education in EU countries. On the basis of analysis it has been concluded, that in some countries (i.e. Latvia and Lithuania) the strategies concentrate on the Primary and Secondary school within a broader strategy, and in other countries they focus on the youth (Great Britain). Some strategies are developed purely for the field of Physical Education and Sports (i.e. Bulgaria, Spain and Croatia) with a broad field of a target group coverage.

In a number of strategies the necessity of paying particular attention to certain target groups (children and youth with special needs, girls, talented sportsmen etc.) is stressed.

Aims of national strategies differ in different countries and this is defined by the complex of sociopolitical, socioeconomic and cultural and educational priorities.

However, there is a common vision of ways of changes application in EU countries. According to this, the most important factors of physical education improvement in these countries



are: infrastructure, school and out-of-school sports, healthy lifestyle, inclusion, increasing of lessons number, increasing of competitions number, socialization, and professional development of experts.

It is concluded that national strategies aim at implementation or adaptation of measures, directed at increasing of awareness of social and educational importance of population's physical and sports activity during life.

The reforms, as results of national strategies implementation, are governed by priorities defined in them.

These reforms can be directed at modernization of physical education curriculums, at maintaining of physical education teachers' professional development, at financing of various regional and local initiatives.

**Key words:**

*national strategy, physical education, normative providing, local and regional initiatives.*

**Oksana MAKSYMENKO**

**THE APPROACHES TO PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN EUROPEAN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION**

The article deals with the approaches to vocationally oriented language learning in the European foreign language education, aimed at putting the strategic goals of the European Union into practice. The content component is based on the following approaches, among them: action-oriented approach, competence approach, plurilingual approach, intercultural approach. The improvement of the language teaching in the sector is based on the introduction of constructivism, that helps to realize a great number of educational objectives of vocationally oriented language learning.

**Key words:**

*approach, sector, vocationally oriented language learning, foreign language education, content, learning process.*

**Iryna DEMCHENKO**

**FEATURES OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES USAGE IN TEACHER EDUCATION IN CANADA**

The analysis of the scientific and educational literature is presented, and it showed that higher education in Canada attracts the attention of many researchers. This is a consequence of quality training of future teachers. It was found that the Ukrainian science has a significant amount of researches concerned the nature of ICT, but does not actually investigate their effectiveness in teacher training.

A number of domestic researches concerned on higher education, including teacher education of Canada are studied; their main problems are identified: the computerization of education, multiculturalism, innovative educational technologies, life-long education of teachers, pedagogical skills, individualization of the learning process, the development trends in higher teacher education, etc. Historical facts of information and communication technologies' implementation in Canadian education are studied. A critical analysis of Canadian researches concerned the definition of information and communication technologies and their major species are carried out. The specificity of the term "technology" according to the definition that is used is researched (Educational technology, Teaching and Learning technology, Instructional technology, Pedagogical technology, Interactive technology, Information technology and Information and communication technology). The current situation of information and communication technologies use in teacher education in Canada is studied. Some aspects of using B. Bloom's taxonomy in the educational environment are presented. A classification of ICT according to their functional load and the most frequently used tools of ICT in learning activities are researched.

The most popular tools of ICT used by teachers are Google Education, Skype, Wikispace, Edmodo, Twitter, Dropbox, Galileo Educational Network, Clicker and others. The educational



process on Canadian educational faculties is almost always accompanied by the use of ICT. Any project, practical work or simply learning of new material is designed to answer modern requirements for graduates of pedagogical universities in Canada.

**Key words:**

technology, information and communication technologies, the Canadian higher education, teacher education, classification of information and communication technologies, tools of information and communication technologies.

**Tetiana KAPELIUSHNA**

**APPROACHES TO MOTIVATING ENGLISH LANGUAGE LEARNERS IN INTERNATIONAL ENGLISH FOREIGN LANGUAGE PRACTICE**

In the article English language learners' motivation approaches in international EFL practice are considered. The author introduces this special issue by giving a plan of «Motivation Workshop» for pre-service teachers before their English teaching practice at school. The procedure of «Motivation Workshop» for pre-service students before their school English teaching practice consists of the following steps:

1. Share the understanding of motivation in groups.
  2. Discuss existing definitions of motivation.
  3. Give own definition of motivation.
  4. Fill in questionnaire of possible motivation strategies individually.
  5. Discuss how often should a teacher use each strategy in groups.
  6. Count points for each strategy adding the points of each member of the workshop.
  7. Formulate the list of 20 motivation strategies which are of extreme importance due to students' beliefs.
  8. Feedback I.
- After pre-service English teaching practice.
9. Activity called «How to change «minuses» into «pluses» in pre-service students' questionnaire».
  10. Feedback II.

In addition the author compares students' expectations with outcomes due to the use of motivational strategies in practice. It is also mentioned that motivation is one of the key factors that determine success in EL2 learning, strategies in motivating language learners should be seen as an important aspect of their theoretical analysis and practical implementation. Motivation is undoubtedly viewed from the point of teachers' own experience and their self reflection. Only the chain starting with increasing pre-service teachers' motivation can result in increasing students' motivation in the classroom both during the school practice and in-service activities.

**Key words:**

motivation, motivational strategies, English foreign language, school practice, pre-service English teachers, students.

**Olga NAZARENKO, Oksana NESTERENKO**

**THE USE OF INTERNET RESOURCE FOR THE FORMATION OF ENGLISH-SPEAKING COMPETENCY IN STUDENTS- SOCIOLOGISTS**

The article is devoted to the peculiarities and the role of studying a foreign language at University faculties which do not specialize in training philologists and foreign language teachers. The article underlines a vital necessity of professionally oriented approach to foreign language studying and using modern computer technologies as one of the most effective ways of achieving this aim. The web-quest is considered as one of the most productive academic Internet resource. The example of practical web-quest using is given.

**Key words:**

professionally oriented foreign language teaching, modern Internet



resources, web site, web-quest.

**Iryna POSTOLENKO**

**EFFECTIVE DISTANCE LEARNING OF ENGLISH**

*The article analyzes the questions of effective distance learning of English. The main approaches to effective distance education are investigated. The methods, forms and means of distance learning are approved. The article describes theoretical views on perception of educational material by students. The characteristics of the main problems and difficulties that teachers and students face while distance learning of English are given.*

*Modern educational institutions are increasingly appealing to online distance learning courses to save time and study areas. Training programs based on the use of the Internet does not require the use of classrooms for training, they can be accessed at any time, and allow students and instructors to work independently. Despite these advantages, there are many problems associated with these courses, which potentially affect their successful implementation.*

*Distance courses and hybrid (mixed) courses are often combined, but they may vary and should be distinguished. When we talk about distance learning courses, or in other words, online courses, we mean courses that have no direct interaction between instructor and student. The interaction between them and the learning process is achieved with the help of various technological tools. Hybrid courses which can also be called mixed courses rates vary considerably from distance learning courses, as they present a direct interaction between participants in the learning process.*

*It is important to note that for distance learning courses general education management system is required, and course management systems accommodate the desired content (e.g., Blackboard, Moodle, and Sakai). In addition, such systems sometimes even have a website, Wikipedia, forum or blog. Both instructors and students can use the downloaded content, talk to each other, and correspond through instant messaging, email and telephone communications.*

**Key words:**

*distance learning, the English language, effective learning, online learning.*

**Olena BEVZ**

**PLACE AND ROLE OF PEDAGOGICAL PRACTICE IN FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHERS TRAINING IN UKRAINE AND ENGLAND (THE MATERIAL IS GATHERED DUE TO THE PARTICIPATION IN THE PROJECT "NEW GENERATION SCHOOL TEACHER")**

*The article deals with the issue of practical training of future foreign language teachers in Ukraine and England. Possible ways of becoming a teacher in both countries are analyzed. The types of teaching practice in the system of professional and educational training are stated. The laws and regulations for organizing and conducting of teaching practice of prospective foreign language teachers in Ukraine and in England are outlined. Special attention is given to the joint project "New Generation School Teacher" initiated by Ministry of Education and Science of Ukraine and British Council Ukraine with the aim to improve the quality of Ukrainian teachers of English pre-service training. Presently key components of pre-service education and training for EFL teachers in Ukraine include: Language strand, Linguistic strand, Psychological and pedagogical strand, ELT Methodology. Teaching practice for students is regarded as a compulsory component of the educational process. It provides the combination of trainee teachers' theoretical education and practical vocational experience at schools, contributes to developing their creative attitude towards teaching, evaluates their professional standard and determines the level of professional motivation. It offers students the possibility to teach independently and demonstrate their creativeness, stimulates relationships between teaching, research, vocational training and self-education. Students undertake practice after completing theoretical courses in psychology, educational science, foreign language teaching methodology at a comprehensive school.*

*The establishing of partnership between higher educational establishments and schools for*



*practical training of teachers as well as the existing practice of the introduction as a newly-qualified teacher at English schools are considered to be the most noticeable differences in teaching practice in Ukraine and in England.*

**Key words:**

*practical training, future English language teachers, teaching practice, theoretical training, training in methods of teaching, types of teaching practice, duration of teaching practice, common reference levels, "New Generation School Teacher" project.*

**Zoryana PODOLYAK**

**THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF FOREST WORKERS' VOCATIONAL TRAINING IN AUSTRIA**

*The topicality of the article has been defined by a general need of Ukrainian forest staff supply qualitative modernization, realization of sweeping forestry reforms and wood processing industry education with the aim of framework conditions organization for the forest workers' training in individual, based on knowledge forest planning and management of ecological forest use and all these ecosystems function preservation. Its objective is to outline the foreign experience, in particular, the Austrian one on the above-mentioned problems solving, that has a great scientific and practical value, though hasn't been researched in Ukrainian literature yet.*

*According to the determined problem and objective of the article the theory and practice of forest workers' vocational training in Austria have been dealt; the legal bases of the Austrian forestry school functioning have been analyzed; the aspects of content, organization of their educational work have been revealed; the urgent problems have been identified and the main tendencies of forestry education system modernization in Austria have been characterized.*

*Further research works will deal with the analysis of theory and practice of forest staff training in higher education system in Austria and study of the Austrian state system of forest workers' certification.*

**Key words:**

*forestry education system in Austria, the forestry sector workers, professional training, forestry school.*

**Kateryna SKYBA**

**THEORETICAL FOUNDATIONS FOR CREATION OF SPECIALIST'S MODEL IN TRANSLATION SPHERE**

*The theoretical background of model construction of a specialist in the field of translation has been researched in the article. Specialist's model is a document that contains a list of necessary professional knowledge and skills (competencies) and personal quality characteristics, which a specialist should have to provide professional activity. The author of the article supports the opinion that the translator's model consists of three intermediate models: model which reflects the structure of all translation activities, model of professional characteristics and a professional development model.*

**Key words:**

*translator, specialist in the field of translation, professional activity, profессиogram, psychogram.*

**Hanna KORSUN**

**EUROPEAN EXPERIENCE IN DEVELOPING CAREER GUIDANCE COMPETENCE OF THE FUTURE ENGINEERING SPECIALISTS AT ENGLISH LANGUAGE TRAINING**

*The present paper deals with the development of career guidance competence in European Union. Special attention is given to the implementation of multimedia technologies in training students English language skills. Comparative analysis of innovative educational technologies all over Europe and Ukraine is made. As the title implies the paper describes differences in understanding structural components of career development in Ukraine and other European countries. Advantages and*





*disadvantages of interdisciplinary approach in training foreign language are noted in detail. The author emphasizes on the importance of introducing new innovative technologies and techniques in students training process. It is specially noted that the development of new techniques in foreign language learning is the most important task in training students at the technical universities.*

**Key words:**

*competence, multimedia resources, international relations, educational technologies, interdisciplinary approach.*